



Application for a
Visitor visa – Tourist stream
Заявление на Гостевую
визу – Туристическая категория

Please use a pen, and write neatly in English using BLOCK LETTERS.

Tick where applicable

Просьба писать ручкой разборчиво на английском языке
 ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ.

Поставьте галочку в нужном месте

1 Indicate if you are applying outside Australia or in Australia:
 Укажите, подаете ли вы свое заявление за пределами Австралии или в Австралии:

- Outside Australia ▶ Go to Question 2
 За пределами Австралии ▶ Перейдите к вопросу 2
- In Australia ▶ Go to Question 5
 В Австралии ▶ Перейдите к вопросу 5

Applicants outside Australia
Заявители за пределами Австралии

2 When do you wish to visit Australia?
 Когда вы желаете посетить Австралию?

		DAY	MONTH	YEAR
		ДЕНЬ	МЕСЯЦ	ГОД
Date	from	<input type="text"/>		
Число	с			
	to	<input type="text"/>		
	до			

3 How long do you wish to stay in Australia?
 Сколько времени вы желаете провести в Австралии?

- Up to 3 months
 До 3 месяцев
- Up to 6 months
 До 6 месяцев
- Up to 12 months
 До 12 месяцев

Note: The stay period granted may be less than the period requested.
 You should check the terms of any visa granted.

Примечание: Период разрешенного пребывания может быть меньше
 запрошенного периода. Вам следует проверить условия выданной визы.

4 Do you intend to enter Australia on more than one occasion?
 Вы намереваетесь въезжать в Австралию более одного раза?

- No ▶ Go to Question 7
 Нет ▶ Перейдите к вопросу 7
- Yes ▶ Give details
 Да ▶ Подробности

- ▶▶ Go to Question 7
 ▶▶ Перейдите к вопросу 7

PHOTOGRAPH

Please attach a recent passport size photograph of yourself.

ФОТОГРАФИЯ

Просьба приложить недавно сделанную свою фотографию на паспорт.

Applicants in Australia
Заявители в Австралии

5 Specify the date you wish to extend your stay to
 Укажите дату, до которой вы желаете продлить свое пребывание

DAY	MONTH	YEAR
ДЕНЬ	МЕСЯЦ	ГОД
/	/	

6 Provide detailed reasons for requesting this further stay
 Подробно укажите причины просьбы о продлении пребывания

Part A – Your details

Часть А – Информация о вас

- 7** Give the following details exactly as they appear in your passport
Make sure your passport is valid for the period of stay you are applying for.

Приведите следующие данные точно так, как они указаны в вашем паспорте
Убедитесь в том, что ваш паспорт действителен на период пребывания, на который вы подаете заявление.

Family name
Фамилия

Given names
Имя

Sex
Пол Male Female
Мужской Женский

Date of birth
Дата рождения DAY MONTH YEAR
ДЕНЬ МЕСЯЦ ГОД

Passport number
Номер паспорта

Country of passport
Страна, выдавшая паспорт

Nationality of passport holder
Гражданство держателя паспорта

Date of issue
Дата выдачи DAY MONTH YEAR
ДЕНЬ МЕСЯЦ ГОД

Date of expiry
Дата окончания срока действия DAY MONTH YEAR
ДЕНЬ МЕСЯЦ ГОД

Place of issue/
issuing authority
Место выдачи/
учреждение,
выдавшее паспорт

- 8** Place of birth
Место рождения

Town/city
Поселок/город

State/province
Штат/провинция

Country
Страна

- 9** Relationship status
Семейное положение

Married Separated Never married or
Состою в браке Проживаю отдельно been in a de facto
Engaged Divorced relationship
Помолвлен(а) Разведен(а) Никаогда не
De facto Widowed состоял(а) в
Состою в Вдовец официальном или
гражданском (вдова) гражданском браке

- 10** Are you or have you been known by any other name?
(including name at birth, previous married names, aliases)
Вас знают или знали под другим именем/фамилией?
(включая имя/фамилию при рождении, предыдущие имя/фамилия в браке, вымышленные имена/фамилии)

No
Нет

Yes Give details
Да Подробности

- 11** Do you currently hold an Australian visa?
У вас есть австралийская виза в настоящий момент?

No
Нет

Yes **Note:** If this visa application is approved, your current visa may cease.
Да **Внимание:** Если это заявление на визу будет рассмотрено положительно, то может прекратиться действие вашей нынешней визы.

- 12** Have you applied for a Parent (subclass 103) visa?
Вы подали заявление на Родительскую визу (подкласс 103)?

No
Нет

Yes Please provide your queue date
Да Просьба указать дату очереди DAY MONTH YEAR
ДЕНЬ МЕСЯЦ ГОД

- 13** Do you currently hold, or have you applied for, an APEC Business Travel Card (ABTC)?

У вас есть в настоящий момент карточка на деловые поездки АТЭС (ABTC) или вы подали заявление на эту карточку?

No
Нет

Yes **Note:** If this visa application is approved, the Australian visa associated with your ABTC will cease.
Да **Внимание:** Если это заявление на визу будет рассмотрено положительно, то действие австралийской визы, связанной с ABTC, прекратится.

- 14** Are you a citizen of any other country?
Вы являетесь гражданином другой страны?

No
Нет

Yes List countries
Да Перечислите страны

15 Do you have other current passports?
У вас есть другие действительные паспорта?

No
Нет

Yes Give details
Да Подробности

Passport number
Номер паспорта

Country of passport
Страна паспорта

16 Do you hold an identity card or identity number issued to you by your government (eg. National identity card) (if applicable)?

Note: If you are the holder of multiple identity numbers because you are a citizen of more than one country, you need to enter the identity number on the card from the country that you live in.

У вас есть опознавательная карточка или опознавательный номер, выданный вам вашим правительством (например, Национальная карточка удостоверения личности) (если применимо)?

Внимание: Если у вас несколько опознавательных номеров, поскольку вы являетесь гражданином нескольких стран, вам следует указать опознавательный номер на карточке страны вашего проживания.

No
Нет

Yes Give details
Да Подробности

Family name
Фамилия

Given names
Имя

Type of document
Тип документа

Identity number
Опознавательный номер

Country of issue
Страна выдачи

17 Your current residential address

Note: A street address is required as a post office box address cannot be accepted.

Ваш нынешний домашний адрес

Внимание: Требуется адрес проживания, так как адрес с указанием почтового абонемента (post office box) не принимается.

POSTCODE
ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС

Country
Страна

18 Address for correspondence
(If the same as your residential address, write 'AS ABOVE')

Почтовый адрес
(Если совпадает с вашим домашним адресом, напишите 'AS ABOVE'
(См. ВЫШЕ))

POSTCODE
ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС

Country
Страна

19 Contact telephone numbers
Контактные номера телефона

	COUNTRY CODE КОД СТРАНЫ	AREA CODE КОД МЕСТНОСТИ	NUMBER НОМЕР
Home Домашний	(<input type="text"/>)	(<input type="text"/>)	<input type="text"/>
Office Служебный	(<input type="text"/>)	(<input type="text"/>)	<input type="text"/>
Mobile/cell Мобильный/ сотовый	<input type="text"/>		

20 Do you agree to the department communicating with you by e-mail and/or fax?

This may include receiving notification of the outcome of this application.

Note: We can communicate about this application more quickly using e-mail and/or fax.

Вы согласны с общением департамента с вами посредством э-почты и/или факса?

Здесь может входить получение уведомления о результате рассмотрения этого заявления.

Внимание: Мы можем общаться с вами по поводу этого заявления более оперативно при помощи э-почты и/или факса.

No
Нет

Yes Give details
Да Подробности

E-mail address
Адрес э-почты

	COUNTRY CODE КОД СТРАНЫ	AREA CODE КОД МЕСТНОСТИ	NUMBER НОМЕР
Fax number Номер факса	(<input type="text"/>)	(<input type="text"/>)	<input type="text"/>

Part B – Family travelling to Australia with you
Часть В– Родственники, едущие с вами в Австралию

21 Are you travelling to, or are you currently in, Australia with any family members?
 Вы едете в Австралию или находитесь в настоящий момент в Австралии с членами семьи?

No
 Нет

Give details of each family member

Yes **Make sure all the applications are lodged at the same time.**

Да Приведите данные по каждому члену семьи
 Убедитесь в том, что все заявления подаются одновременно.

Full name Полные имя/фамилия	Relationship to you Кем вам приходится	Name of sponsor (if applicable) Имя/фамилия спонсора (если применимо)

If insufficient space, give details at Part O
 Если места не хватает, приведите подробности в Разделе O

Part C – Family NOT travelling to Australia with you
Часть С– Родственники, НЕ едущие с вами в Австралию

22 Do you have a partner, any children, or fiancé who will NOT be travelling, or has NOT travelled, to Australia with you?
 У вас есть партнер, дети или жених/невеста, которые НЕ будут ехать или НЕ приехали в Австралию с вами?

No
 Нет

Yes Give details
 Да Подробности

Full name Полные имя/фамилия	Date of birth Дата рождения			Relationship to you Кем вам приходится	Their address while you are in Australia Их адрес во время вашего пребывания в Австралии
	DAY ДЕНЬ	MONTH МЕСЯЦ	YEAR ГОД		
	/	/			
	/	/			
	/	/			
	/	/			
	/	/			
	/	/			

If insufficient space, give details at Part O
 Если места не хватает, приведите подробности в Разделе O

Part D – Details of your visit to Australia

Часть D – Данные о вашей поездке в Австралию

23 Is it likely you will be travelling from Australia to any other country (eg. New Zealand, Singapore, Papua New Guinea) and back to Australia?

Есть ли вероятность того, что вы поедете из Австралии в любую другую страну (например, Новую Зеландию, Сингапур, Папуа–Новую Гвинею) и вернетесь обратно в Австралию?

No
Нет

Yes **▶ Attach itinerary details**
Да **▶ Приложите данные поездки**

24 Do you have any relatives in Australia?

У вас есть родственники в Австралии?

No
Нет

Yes **▶ Give details**
Да **▶ Подробности**

Full name Полные имя/фамилия	Date of birth Дата рождения			Relationship to you Кем вам приходится	Address Адрес	Citizen or permanent resident of Australia гражданин или постоянный резидент Австралии	
	DAY ДЕНЬ	MONTH МЕСЯЦ	YEAR ГОД			No Нет	Yes Да
	/	/				No <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>
	/	/				No <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>
	/	/				No <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>
	/	/				No <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>

If insufficient space, give details at Part O

Если места не хватает, приведите подробности в Разделе O

25 Do you have any friends or contacts in Australia?

У вас есть друзья или лица для контактов в Австралии?

No
Нет

Yes **▶ Give details**
Да **▶ Подробности**

Full name Полные имя/фамилия	Date of birth Дата рождения			Relationship to you Кем вам приходится	Address Адрес	Citizen or permanent resident of Australia гражданин или постоянный резидент Австралии	
	DAY ДЕНЬ	MONTH МЕСЯЦ	YEAR ГОД			No Нет	Yes Да
	/	/				No <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>
	/	/				No <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>
	/	/				No <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>
	/	/				No <input type="checkbox"/>	Yes <input type="checkbox"/>

If insufficient space, give details at Part O

Если места не хватает, приведите подробности в Разделе O

30 Do you intend to work as, or study to be, a doctor, dentist, nurse or paramedic during your stay in Australia?

Собираетесь ли вы работать в качестве врача, стоматолога, медсестры, медбрата или фельдшера или же учиться для получения этих специальностей во время вашего пребывания в Австралии?

No
Нет

Yes Give details
Да Подробности

31 Have you:

- ever had, or currently have, tuberculosis?
- been in close contact with a family member that has active tuberculosis?
- ever had a chest x-ray which showed an abnormality?

Вы:

- болели когда-либо или болеете в настоящий момент туберкулезом?
- были в близком контакте с членом семьи, имеющим активную форму туберкулеза?
- имели когда-либо рентгеновский снимок грудной клетки с показанием отклонения от нормы?

No
Нет

Yes Give details
Да Подробности

32 During your proposed visit to Australia, do you expect to incur medical costs, or require treatment or medical follow up for:

- blood disorder;
- cancer;
- heart disease;
- hepatitis B or C and/or liver disease;
- HIV infection, including AIDS;
- kidney disease, including dialysis;
- mental illness;
- pregnancy;
- respiratory disease that has required hospital admission or oxygen therapy
- other?

Во время вашего предполагаемого посещения Австралии вы ожидаете понести медицинские расходы или потребуе лечения или медицинского контроля в связи со следующим:

- заболеванием крови;
- раком;
- заболеванием сердца;
- гепатитом В или С и/или заболеванием печени;
- ВИЧ-инфекцией, включая СПИД;
- заболеванием почек, включая диализ;
- психическим заболеванием;
- беременностью;
- заболеванием дыхательных путей, требующим госпитализации или кислородной терапии;
- прочим?

No
Нет

Yes Give details
Да Подробности

33 Do you require assistance with mobility or care due to a medical condition?

Вам потребуется помощь с передвижением или уходом в связи с медицинской проблемой?

No
Нет

Yes Give details
Да Подробности

34 Have you undertaken a health examination for an Australian visa in the last 12 months?

Проходили ли вы медосмотр для получения австралийской визы за последние 12 месяцев?

No
Нет

Yes Give details
Да Подробности

HAP ID (if available)

HAP ID (если имеется)

--

Note: If you are applying for a long stay Visitor visa or are 75 years or over, you will be asked to undergo a health assessment and may be asked to show that you have medical insurance to cover your intended stay in Australia. Please contact your nearest office of the department for further advice before lodging your application. If additional medical consultations are required, a decision on your visa application will be delayed.

Внимание: Если вы подаете заявление на Гостевую визу с длительным сроком пребывания или вам 75 лет или больше, вас попросят пройти медосмотр и могут попросить показать наличие медицинской страховки на период вашего предполагаемого пребывания в Австралии. За дополнительной информацией обращайтесь в ближайшее к вам отделение департамента до подачи заявления. Если требуются дополнительные медицинские консультации, то будет задержка с принятием решения по вашему визовому заявлению.

Part H – Funding for stay

Часть H – Финансовые средства для пребывания

All visitors to Australia must be able to demonstrate they have adequate funds to cover all costs associated with their visit. Providing evidence of funds will help expedite the processing of a visitor visa application. Examples may include personal bank statements showing a financial history, pay slips, audited accounts, taxation records or details of funds that visitors will be taking with them or funds that are available to them. Relevant factors may also include the number of persons you are supporting, the type of activities planned and the length of stay sought.

Все посетители Австралии должны быть в состоянии доказать, что у них имеется достаточно финансовых средств для покрытия всех расходов, связанных с их поездкой. Представление доказательств о наличии средств поможет ускорить рассмотрение заявления на гостевую визу. Примерами этого являются персональные банковские справки, показывающие финансовую историю, платежные ведомости, ревизованные счета, налоговые документы или информация о средствах, которые посетители возьмут с собой или которые у них имеются. Уместно также, возможно, указать количество лиц, которых вы содержите, тип запланированных мероприятий и запрашиваемый срок пребывания.

37 Give details of how you will maintain yourself financially while you are in Australia

Приведите информацию о том, как вы будете себя обеспечивать в финансовом отношении во время вашего пребывания в Австралии

38 Is your sponsor or someone else providing support for your visit to Australia?

Note: This includes support from an organisation.

Будет ли вам помогать спонсор или другое лицо во время вашего пребывания в Австралии?

Внимание: Сюда относится помощь организации.

No
Нет

Yes Give details
Да Подробности

Full name Полные имя/фамилия	Date of birth Дата рождения			Relationship to you Кем вам приходится	Their address while you are in Australia Их адрес во время вашего пребывания в Австралии	Type of support provided Тип предоставляемой поддержки		
	DAY ДЕНЬ	MONTH МЕСЯЦ	YEAR ГОД			Financial Финансовая	Accommodation Жилье	Other Прочее
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	/	/				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

If insufficient space, give details at Part O

Attach details. The person or people you have listed will need to provide evidence of their ability to provide this support.

Если места не хватает, приведите подробности в Разделе O

Приложите информацию. Лицо или лица, которых вы указали, должны будут предоставить доказательства того, что они в состоянии оказать эту поддержку.